

- *Questionnaire d'enquête sur le terrain* (destiné aux Égyptiens qui ont collaboré aux projets à titre de gestionnaires ou de membres du personnel).

Les questionnaires cherchaient spécifiquement à faire ressortir les principales dimensions personnelles et culturelles qui contribuent à la réussite ou à l'échec des projets, dont :

- les difficultés d'adaptation en Égypte vécues par les conseillers et leurs familles;
- les obstacles interpersonnels et culturels à une collaboration efficace avec les Égyptiens;
- les habitudes et les pratiques des Canadiens qui rendent difficile l'établissement de relations de collaboration avec les Égyptiens;
- les habitudes et les pratiques des Égyptiens qui rendent l'établissement de relations de collaboration avec les Canadiens difficile;
- les coutumes, les traditions et les comportements tant personnels que professionnels qui facilitent l'établissement de relations de collaboration efficaces entre les Égyptiens et les Canadiens.

Entrevues

(voir l'Annexe B pour la liste des participants à l'étude)

Nous avons réalisé des entrevues portant sur différents aspects de la vie et du travail en Égypte auprès de membres des groupes suivants :

- les gestionnaires de l'ACDI et les spécialistes sectoriels;
- le personnel du Gouvernement égyptien;
- le personnel de l'ambassade;
- le personnel des AEC (gestionnaires au Canada, conseillers sur le terrain et leurs conjointes);
- les Égyptiens membres du personnel et gestionnaires des projets;
- les consultants (vérificateurs, agents de suivi, évaluateurs ...).

Évaluations

Nous avons cherché à identifier des conseillers en Égypte qui ont été très efficaces et qui ont réussi à établir de bonnes relations avec les Égyptiens ainsi qu'un certain nombre de conseillers qui ont été plutôt inefficaces. Nous avons non seulement fait des entrevues avec ces conseillers, mais nous leur avons aussi